

คำอธิบายรายวิชาเพิ่มเติม

กลุ่มสาระการเรียนรู้ ภาษาต่างประเทศ
ภาคเรียนที่ 1
ผลการเรียนรู้

รายวิชา ภาษาจีน
เวลา 20 ชั่วโมง/คาบ

ระดับชั้น มัธยมศึกษาปีที่ 4
จำนวน 0.5 หน่วยกิต

ปฏิบัติตามคำสั่ง คำขอร้อง คำชี้แจง คำแนะนำ และคำบรรยายที่ฟังและอ่าน อ่านออกเสียงข้อความ ข่าว โฆษณา และบทร้อยกรอง ตามหลักการอ่านในระบบเสียงภาษาจีนกลาง สนทนาอย่างต่อเนื่องหรือเขียนโต้ตอบข้อมูล ข่าวสาร เรื่องใกล้ตัว ประสบการณ์ และเรื่องที่อยู่ในความสนใจของผู้เรียน ใช้คำขอร้อง คำแนะนำ คำชี้แจง และคำอธิบายในสถานการณ์ต่าง ๆ พูดและเขียนนำเสนอข้อมูลเกี่ยวกับตนเอง ประสบการณ์ ข่าว เหตุการณ์ หรือประเด็นต่าง ๆ ที่อยู่ในความสนใจของสังคม พูดและเขียนสรุปใจความสำคัญเกี่ยวกับเรื่องใกล้ตัวและเรื่องต่าง ๆ ที่อยู่ในความสนใจ เลือกใช้ภาษา น้ำเสียง และกิริยาท่าทางเหมาะสมกับบุคคล โอกาส และสถานที่ ตามมารยาทสังคมและวัฒนธรรมจีน เปรียบเทียบและอธิบายความเหมือนและความแตกต่างระหว่างการออกเสียงประโยคชนิดต่าง ๆ และการลำดับคำตามโครงสร้างประโยคของภาษาจีนกับภาษาไทย ค้นคว้า รวบรวม และสรุปข้อมูลหรือข้อเท็จจริงที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มสาระการเรียนรู้จากแหล่งเรียนรู้ และนำเสนอด้วยวิธีการที่หลากหลาย ใช้ภาษาจีนสื่อสารในสถานการณ์จริงหรือสถานการณ์จำลองที่เกิดขึ้นในห้องเรียน สถานศึกษา ชุมชน และสังคม

ตารางวิเคราะห์ผลการเรียนรู้

สาระการเรียนรู้	ตัวชี้วัด		
สาระที่ 1	ต 1.1 ม.4/1-2	ต 1.2 ม.4/1-2	ต 1.3 ม.4/1-2
สาระที่ 2	ต 2.1 ม.4/1	ต 2.2 ม.4/1	
สาระที่ 3	ต 3.1 ม.4/1		
สาระที่ 4	ต 4.1 ม.4/1		
รวมทั้งหมด	10 ผลการเรียนรู้		

คำอธิบายรายวิชาเพิ่มเติม

กลุ่มสาระการเรียนรู้ ภาษาต่างประเทศ
ภาคเรียนที่ 2
ผลการเรียนรู้

รายวิชา ภาษาจีน
เวลา 20 ชั่วโมง/คาบ

ระดับชั้น มัธยมศึกษาปีที่ 4
จำนวน 0.5 หน่วยกิต

อธิบายและสรุปความให้สัมพันธ์กับสื่อที่ไม่ใช่ความเรียง รวมทั้งระบุและเขียนสื่อที่ไม่ใช่ความเรียงรูปแบบต่าง ๆ ให้สัมพันธ์กับประโยคหรือข้อความที่ฟังหรืออ่าน จับใจความสำคัญ สรุป และแสดงความคิดเห็น พร้อมให้เหตุผลสั้น ๆ จากการฟังหรืออ่านประโยค บทสนทนา หรือนิทานทั้งที่มีและไม่มีภาพประกอบ พูดและเขียนแสดงความต้องการ ขอและเสนอให้ความช่วยเหลือ ตอบรับและปฏิเสธในสถานการณ์ต่าง ๆ พูดและเขียนเพื่อขอและให้ข้อมูล อธิบาย เปรียบเทียบ และแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องที่ฟังหรืออ่าน พูดและเขียนนำเสนอข้อมูลเกี่ยวกับตนเอง ประสบการณ์ ข่าว เหตุการณ์ หรือประเด็นต่าง ๆ ที่อยู่ในความสนใจของสังคม พูดและเขียนสรุปใจความสำคัญเกี่ยวกับเรื่องใกล้ตัวและเรื่องต่าง ๆ ที่อยู่ในความสนใจ เลือกใช้ภาษา น้ำเสียง และกิริยาท่าทางเหมาะสมกับบุคคล โอกาส และสถานที่ ตามมารยาทสังคมและวัฒนธรรมจีน เปรียบเทียบและอธิบายความเหมือนและความแตกต่างระหว่างการออกเสียงประโยคชนิดต่าง ๆ และการลำดับคำตามโครงสร้างประโยคของภาษาจีนกับภาษาไทย ค้นคว้า รวบรวม และสรุปข้อมูลหรือข้อเท็จจริงที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มสาระการเรียนรู้จากแหล่งเรียนรู้ และนำเสนอด้วยวิธีการที่หลากหลาย ใช้ภาษาจีนสื่อสารในสถานการณ์จริงหรือสถานการณ์จำลองที่เกิดขึ้นในห้องเรียน สถานศึกษา ชุมชน และสังคม

ตารางวิเคราะห์ผลการเรียนรู้

สาระการเรียนรู้	ตัวชี้วัด		
สาระที่ 1	ต 1.1 ม.4/3-4	ต 1.2 ม.4/3-4	ต 1.3 ม.4/1-2
สาระที่ 2	ต 2.1 ม.4/1	ต 2.2 ม.4/1	
สาระที่ 3	ต 3.1 ม.4/1		
สาระที่ 4	ต 4.1 ม.4/1		
รวมทั้งหมด	10 ผลการเรียนรู้		

หนังสือเรียนรายวิชาเพิ่มเติม ภาษาจีน ระดับมัธยมศึกษาปีที่ 4

加油汉语 JIAYOU HANYU 4

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ

ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551

ผู้เรียบเรียง

Gyeongjin Bae

Renshu Jin

ผู้ตรวจ

อาจารย์ปิยสิริ หินลาด

อาจารย์วันิดา วิชาญศิริวัฒน์

Qin Yueyue

บรรณาธิการ

อาจารย์วีวรรณ ประดังโต



บริษัท พัฒนาคุณภาพวิชาการ (พว.) จำกัด



Activity Guide

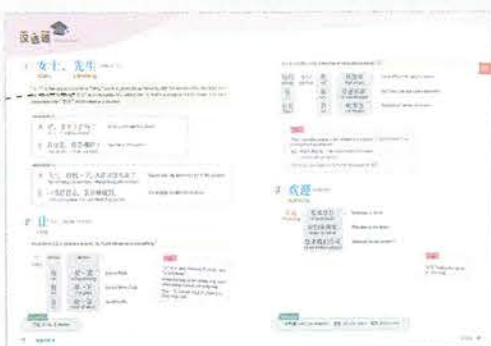


Conversation

The main character is studying abroad in China, and the story is told through conversations with friends from various countries. Learners can learn Chinese naturally through six-sentence conversations.

Grammar

Necessary grammar rules are explained and substitution activities are provided to help learners understand and use the rules.



Look and Speak

This section has been designed to give learners further practice with the expressions. They are designed to help learners use more extended expressions in Chinese.

On this page, learners can speak Chinese while looking at the pictures presented and using the expressions that they have learned, expressing themselves in Chinese.



Listen



These writing activities are designed to help learners build confidence in Chinese by practicing writing Chinese words, sentences, grammar, expressions, and more.

Learners can review the core contents of the lesson through listening activities that practice pronunciation, vocabulary, sentence structure, and more.

Write



Chinese Song

This section features a Chinese song every four lessons. Important words are provided to help you learn Chinese expressions as you sing along to the Chinese songs.



Workbook

The Workbook is organized so that learners can review the key contents covered in each lesson. It includes further practice to help solidify learning, and helps students memorize vocabulary by writing key words in simplified Chinese characters.



CONTENTS

Activity Guide	2
Meet the Characters	6

Chapter 1

1 欢迎你！ Welcome!	8
Huānyíng nǐ!	
2 最近过得好吗？ How have you been?	16
Zuìjìn guò de hǎo ma?	
3 在哪儿买的？ Where did you buy it from?	24
Zài nǎr mǎi de?	
4 我要寄到韩国。 I would like to post it to Korea.	32
Wǒ yào jìdào Hánguó.	
Chinese Song 1	40

Chapter 2

5 想请假。 I want to take a day off.	42
Xiǎng qǐngjià.	
6 你哪儿不舒服？ Are you okay?	50
Nǐ nǎr bù shūfu?	
7 去王府井怎么走？ How can I go to Wangfujing?	58
Qù Wángfǔjǐng zěnmē zǒu?	
8 什么时候能修好？ When will it be fixed?	66
Shénme shíhòu néng xiūhǎo?	
Chinese Song 2	74

Chapter 3

9 我想剪成短发。 I want to cut my hair short.	76
Wǒ xiǎng jiǎnchéng duǎnfà.	
10 汇率又跌了！ The exchange rate fell again!	84
Huìlǜ yòu diē le!	
11 不大也不小，两个人住正好。 It's not too big or small, just right for two people.	92
Bú dà yě bù xiǎo, liǎng ge rén zhù zhèng hǎo.	
12 你陪我去夜市行吗？ Can you go to the night market with me?	100
Nǐ péi wǒ qù yèshì xíng ma?	
Chinese Song 3	108

Appendix

Index	110
-------	-----

Workbook

Workbook 4	117
------------	-----



金美娜(Mina)

Jīn Měinà

Gender: Female Nationality: Korean
About: Currently studying Chinese in Beijing.
She loves to make new friends.



哈利(Haley)

Hāli

Gender: Male Nationality: American
About: He is funny and outgoing.



田中梨花(Rika)

Tiánzhōng Líhuā

Gender: Female Nationality: Japanese
About: A friend of Mina's who is studying
Chinese at the same school. She
is Mina's roommate.



陈龙

Chén Lóng

Gender: Male Nationality: Chinese
About: He is smart, handsome, and
popular.



陈翔

Chén Xiáng

Gender: Male Nationality: Chinese
About: Chen Long's cousin. He works
in a trading company.

※小龙, 大翔: Chinese people often put the letters “小,” “大,” or “阿” in front of the names of others as a sign of friendliness. “大” is usually attached before the names of older people.



Chapter Breakdown

Chapter 1 (Units 1-4)

Chapter 2 (Units 5-8)

Chapter 3 (Units 9-12)

01

欢迎你!

Huānyíng nǐ!



Scan and find the tracks.



Vocabulary

晚点 wǎndiǎn ❶ (car, airplane) delay

久等 jiǔděng ❷ wait for a long time

欢迎 huānyíng ❸ welcome

关照 guānzhào ❹ support, guide, look after

让 ràng ❶ let, make

没什么 méi shénme fine, no problem

初次 chūcì first time

Track 01

对话

Conversation

Track 02

Da Xiang greets some Korean guests at the airport. (Characters: 大翔 Dà Xiáng, 金女士 Jīn nǚshì)

大翔: 路上辛苦了!
Lù shang xīnkǔ le!

金女士: 不辛苦, 飞机晚点, 让你久等了。
Bù xīnkǔ, fēijī wǎndiǎn, ràng nǐ jiǔděng le.

大翔: 没什么! 没等多久。欢迎你来中国。
Méi shénme! Méi děng duō jiǔ. Huānyíng nǐ lái Zhōngguó.

金女士: 初次见面, 请多关照。
Chūcì jiànmiàn, qǐng duō guānzhào.

大翔: 认识你很高兴。
Rènshi nǐ hěn gāoxìng.

金女士: 我也很高兴。
Wǒ yě hěn gāoxìng.

Translation

Da Xiang : You must be tired. Welcome.

Ms. Kim : It's okay. The plane was delayed, sorry to keep you waiting.

Da Xiang : It's no problem. I didn't wait that long. Welcome to China.

Ms. Kim : Nice to meet you.

Da Xiang : I am glad to meet you.

Ms. Kim : I'm glad to meet you, too.

1 女士, 先生 Madam, Sir

nǚshì, xiānsheng

“女士” is literally translated as “Mrs.,” but it is generally an honorific title for women who are older than the speaker. Similarly, “先生” is an honorific title added after a man’s last name or first name. It is used separately from “老师,” which refers to a teacher.

Conversation 1

A 喂, 李女士在吗? Hello, is Madam Lee there?
Wéi, Lǐ nǚshì zài ma?

B 我就是, 你是哪位? Speaking, who is this?
Wǒ jiù shì, nǐ shì nǎ wèi?

Conversation 2

A 先生, 打扰一下。王府井怎么走? Excuse me, Sir, how can I get to Wangfujing?
Xiānsheng, dǎrǎo yíxià. Wángfǔjǐng zěnmē zǒu?

B 一直往前走, 五分钟就到。 Go straight, it takes five minutes.
Yízhí wǎng qián zǒu, wǔ fēnzhōng jiù dào.

2 让 Let ~ (causative verb)

ràng

Basic form: [让 + person + action]: “to make someone do something.”

让 Ràng	person	action	
我 wǒ	我 wǒ	想一想 xiǎng yi xiǎng	Let me think.
我 wǒ	我 wǒ	看一下 kàn yíxià	Let me have a look.
他 tā	他 tā	说一说 shuō yi shuō	Let him talk.

tip

“让” is a verb meaning “to yield” and “to give away.”
When walking on the street, it is used when trying to pass someone else.
请让一下。Excuse me, just passing by.
Qǐng ràng yíxià.

Vocabulary

打扰 dǎrǎo disturb

In the negative form, a negative word is placed before “让.”

妈妈 Māma	不让 bú ràng	我 wǒ	玩游戏 wán yóuxì	Mom doesn't let me play games.
他 Tā		我 wǒ	穿迷你裙 chuān mǐnǐqún	He doesn't let me wear a mini skirt.
爸爸 Bàba		我 wǒ	吃零食 chī língshí	Dad doesn't let me eat snacks.

tip

When two verbs appear in one sentence, the object of the first verb is the subject of the second verb.

ex. 他让我学汉语。 He made me learn Chinese.
Tā ràng wǒ xué Hànyǔ.

(“我” is both the object of “让” and the subject of “学”)

3 欢迎 welcome

huānyíng

欢迎 Huānyíng	你来首尔 nǐ lái Shǒu ěr	Welcome to Seoul.
	你们来我家 nǐmen lái wǒ jiā	Welcome to our house.
	您来我们公司 nín lái wǒmen gōngsī	Welcome to our company.

tip

“欢迎” means the same as “欢迎欢迎。”

Vocabulary

迷你裙 mǐnǐqún mini skirt 零食 língshí snack 列车 lièchē train

Look at the pictures and speak Chinese according to the situation.

Track 03

Hint

送 sòng ☒ see off, send off
一路平安 yí lù píng'ān have a safe journey

1



接
jiē greetings

- A Welcome to Beijing.
B Thank you for coming out and meeting us.

2



送
sòng Saying goodbye

- A Thank you for coming to send us off.
B I hope you have a pleasant journey. Goodbye.

1

- A 欢迎你来北京！
Huānyíng nǐ lái Běijīng!
B 谢谢你来接我！
Xièxie nǐ lái jiē wǒ!

2

- A 谢谢你来送我！
Xièxie nǐ lái sòng wǒ!
B 一路平安，再见！
Yí lù píng'ān, zàijiàn!

Look at the pictures and speak Chinese accordingly.

Track 04

让
ràng

A



妈妈
māma



小龙
Xiǎo Lóng



打扫房间
dǎsǎo fángjiān

B



老板
lǎobǎn



大翔
Dà Xiáng



出差
chūchāi

C



服务员
fúwùyuán



美娜
Měinà



点菜
diǎncài

D



医生
yīshēng



病人
bìng rén



做运动
zuò yùndòng

- A 妈妈让小龙打扫房间。
Māma ràng Xiǎo Lóng dǎsǎo fángjiān.

Mom makes Xiao Long clean his room.

- B 老板让大翔出差。
Lǎobǎn ràng Dà Xiáng chūchāi.

Da Xiang's boss makes him go on a business trip.

- C 服务员让美娜点菜。
Fúwùyuán ràng Měinà diǎncài.

The waiter let Mina order food.

- D 医生让病人做运动。
Yīshēng ràng bìng rén zuò yùndòng.

The doctor makes the patient exercise.

Vocabulary

服务员 fúwùyuán waiter

点菜 ☒ diǎncài order food

病人 bìng rén patient

1 Listen, match, and circle.



妈妈

女儿



服务员

病人



医生

美娜



爸爸

小龙

让

不让



让

不让



让

不让



让

不让



2 Listen and circle the correct answers.

- A 对不起 B 不辛苦 C 没关系
- A 请等一下 B 好久不见 C 没等多久
- A 不好意思 B 我也很高兴 C 路上辛苦了
- A 谢谢，你来接我 B 谢谢，你来送我 C 欢迎光临
- A 现在几点？ B 认识你很高兴 C 飞机晚点

3 Listen and circle the correct answers.

- A 妈妈让他上网 B 妈妈让他去上课 C 妈妈让他吃早饭
- A 在超市 B 在学校 C 在机场
- A 认识 B 不认识 C 他们是朋友
- A 上网 B 睡觉 C 等一会儿

1 Find and check the correct locations for the words.

- 妈妈让我做菜。 不
- 不好意思，火车晚点，你久等了。 让
- 初次见面，多关照。 请

2 Choose and write the Chinese characters.

Word Box

欢迎 晚点 见面 辛苦 认识 让 辛苦 关照

- 金先生，路上 了！
- 不 ，飞机 ， 你久等了。
- 没什么！没等多久。 你来中国。
- 初次 ，请多 。
- 哪里哪里， 你很高兴。
- 我也很高兴。

3 Write the words in the correct order to make a sentence.

- Thank you for coming to meet me. 我，来，你，谢谢，接
→
- Mom makes me clean my room. 让，打扫，妈妈，房间，我
→
- He doesn't let me wear mini skirts. 迷你裙，我，让，穿，他，不
→